

*Rêver,  
y croire,  
réussir !*

---

Un guide de planification d'études supérieures pour  
les apprenants de l'anglais et leurs familles



Introduction	4
Informations pratiques permettant aux ELL de s'y retrouver dans le système scolaire de New York City	5
Aperçu général sur l'éducation au lycée	7
Que se passe-t-il après l'obtention du diplôme d'études secondaires ?	10
Préparation aux études supérieures & à l'emploi	12
Calendrier pour la planification des études supérieures	16
Établissements d'enseignement supérieur/Universités aux États Unis	18
Financement des études supérieures	22
Activités et programmes de préparation aux études supérieures	26
Glossaire et termes à connaître	29

## *Remerciements*

Ce guide est le fruit d'une collaboration entre de nombreuses personnes appartenant au Département de l'Éducation (DOE). Nous tenons à remercier plus particulièrement : Pat Lo, qui occupait la haute fonction de spécialiste des programmes scolaires au Bureau des Apprenants de l'Anglais (OELL), pour avoir veillé au lancement de ce projet ; Angelica Infante, Directrice générale du Bureau des Apprenants de l'Anglais pour son engagement au renforcement des ressources pour les élèves ELL et leurs parents ; tout le personnel du Bureau OELL pour son expertise et ses remarques ; le personnel du Bureau de préparation à l'après-lycée pour avoir préparé des documents pleins de ressources utiles et le personnel chargé de la politique académique pour avoir veillé à la vérification de l'exactitude et de la haute qualité des informations présentées dans ce guide.

Chers élèves et familles,

Félicitations ! Il est clair que si vous parcourez ce guide, c'est parce que vous êtes sur le point de planifier votre prochaine étape dans le chemin de votre éducation. Quelle aventure exaltante en perspective. Au bureau des Apprenants de l'anglais (Office of English Language Learners), nous croyons fermement en votre capacité de pouvoir réaliser vos objectifs et en votre détermination pour le succès. Pour vous aider à naviguer les dernières années de lycée, nous avons préparé ce guide qui contient de nombreuses ressources précieuses ainsi que des calendriers à suivre et des sites internet à consulter.

Rappelez-vous qu'être bilingue est un atout digne d'être célébré : les établissements d'enseignement supérieur et les employeurs sont à la recherche de candidats qui peuvent communiquer et réussir dans un cadre international. Nous vous conseillons d'adopter une approche proactive pour la planification de votre avenir delà du lycée et de penser à faire des études universitaires et au delà.

Nous voulons vous voir réussir et c'est pour cela que nous avons préparé ce guide. Notre avenir dépend de votre succès. Veillez à vous référer à ce guide et n'hésitez surtout pas à demander des conseils aux professionnels de votre école notamment votre conseiller d'éducation (guidance counselor) car nous voulons tous au Département de l'Éducation vous voir atteindre vos objectifs.

Nous vous souhaitons bonne chance dans votre quête pour les études supérieures et une carrière professionnelle !



Angelica Infante  
Directrice générale  
*Bureau des Apprenants de l'Anglais rattaché au DOE de NYC*

Nous avons créé ce guide pour les Apprenants de l'Anglais (ELL) actuels<sup>1</sup> et anciens<sup>2</sup> ainsi que pour leurs familles. Le système scolaire des États-Unis est différent de ceux de nombreux autres pays. Nous voulons vous aider à comprendre ce qui s'y passe tout au long des années du lycée jusqu'à l'obtention du diplôme de fin d'études secondaires et au delà. La scolarité au lycée est très importante pour les élèves qui souhaitent poursuivre des études supérieures ainsi que pour ceux qui veulent se préparer pour le marché de l'emploi.

Ce guide est riche en informations sur la manière de naviguer le système scolaire de la Ville de New York par un ELL et les conditions d'obtention du diplôme de fin d'études secondaires. Il contient notamment un calendrier pour la planification des études supérieures, des conseils pratiques pour choisir un établissement d'enseignement supérieur ou une université, des options pour le financement des études supérieures ainsi que de nombreuses autres informations utiles. Nous souhaitons que ce guide aide les élèves à réaliser leurs rêves d'obtention d'un diplôme universitaire et de poursuivre une carrière professionnelle brillante.

*Pour accéder à des informations supplémentaires sur la préparation aux études supérieures, nous vous encourageons à vous connecter et à ouvrir une session à ces sites web du DOE :*

*<http://schools.nyc.gov/StudentSupport/GuidanceandCounseling/CollegeCareerSupport/default.htm> et <http://schools.nyc.gov/offices/opsr/default.htm>, qui comprennent des informations supplémentaires sur les études supérieures et des ressources sur le monde de l'emploi.*

Par ailleurs, si vous rencontrez un terme inconnu, veuillez vous référer au glossaire qui se trouve à la fin de ce guide.

## **Une note spéciale pour les élèves qui lisent ce guide avec leurs parents :**

Se préparer pour les études supérieures et le monde de l'emploi après le lycée est une tâche qui nécessite un engagement personnel qui vous aidera à exploiter votre potentiel au maximum. Vous devez prendre en charge votre apprentissage pour satisfaire aux critères d'obtention du diplôme de lycée ainsi que votre préparation aux études supérieures sans oublier de faire le suivi nécessaire afin de ne pas manquer les délais spécifiés dans les conditions d'admission aux établissements d'enseignement supérieur. Tout au long de ce processus, nous vous encourageons à demander de l'aide, non seulement de vos parents mais aussi de vos enseignants et de vos conseillers d'éducation ou des conseillers en études supérieures.

<sup>1</sup> Un élève ELL est un élève qui a besoin d'un appui scolaire supplémentaire pour pouvoir améliorer ses compétences en anglais. Ce statut est déterminé par les résultats des examens LAB-R et NYSESLAT administrés par l'État de New York.

<sup>2</sup> Un ancien ELL est un élève qui était inscrit dans un programme ELL et qui a été retiré de ce programme sur la base de ses résultats aux examens et suit actuellement tous ses cours avec des élèves dont l'anglais est la langue maternelle.

# Informations pratiques

Si votre enfant a été identifié comme étant un ELL, vous avez le droit de choisir l'un des trois programmes ELL (voir ci-dessous pour en savoir plus sur chaque programme). La loi exige que tous les élèves ELL suivent au moins des cours d'apprentissage d'anglais langue seconde (ESL). Si vous choisissez d'inscrire votre enfant dans un programme bilingue, vous devez contacter un représentant de centre d'inscription, un conseiller scolaire (School Counselor) ou d'autres membres du personnel scolaire pour savoir quelles écoles proposent ces programmes. Quel que soit le programme que vous choisissiez, votre enfant suivra le même programme scolaire que les élèves compétents en anglais et devra acquérir les mêmes connaissances et compétences que ses camarades non ELL.

## Voici une description des trois options des programmes ELL :

Éducation bilingue passerelle	Programme d'éducation double-langue	Cours en anglais avec prise en compte des besoins spécifiques des non-anglophones
Les Programmes d'éducation bilingue passerelle (Transitional Bilingual Education programs - TBE) correspondent à des cours de toutes les matières, en anglais comme dans la langue maternelle des élèves. Ils comprennent aussi un enseignement intensif de l'Anglais Langue Seconde. Au fur et à mesure que l'élève développe sa maîtrise de l'anglais, avec l'appui renforcé de connaissances et capacités dans les matières académiques acquises en langue maternelle, il aura de plus en plus de cours en anglais et de moins en moins dans sa langue maternelle.	Les programmes Double-Langue (Dual Language programs - DL) prévoient une partie des cours en anglais et l'autre dans la langue maternelle des élèves ELL qui y sont inscrits (par exemple en espagnol, chinois ou créole haïtien) selon le modèle du programme. Les élèves dont la langue maternelle est la langue enseignée en plus de l'anglais étudient aux côtés des élèves anglophones. Ainsi tous les élèves deviennent bilingues et biculturels.	Les programmes en anglais pour non-anglophones (freestanding ESL) proposent l'intégralité de leurs cours, de langue et des autres matières, en anglais, avec des méthodes pédagogiques spécifiques et des aides dans la langue maternelle des élèves.

Visitez <http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/default.htm> pour en savoir plus sur toutes ces options de programmes.

### Une note spéciale pour les parents d'élèves qui lisent ce guide avec leurs enfants :

Demandez chaque jour à votre enfant, dans votre langue, de vous parler en détails précis, d'une chose particulière qu'il a apprise à l'école. Parlez à votre tour de quelque chose que vous avez apprise ce jour là. C'est très important que vous apportiez toute l'aide nécessaire à l'éducation de votre enfant en lui montrant que l'apprentissage ne s'arrête pas au seuil de la salle de classe.

---

## Faisons la connaissance d'Helen Samuels

C'est une élève qui est arrivée aux États-Unis lorsqu'elle était au 9<sup>e</sup> grade et a obtenu son diplôme de fin d'études secondaire parmi les meilleurs de sa promotion (salutatorian) au lycée international de Brooklyn.

---

**H**elen Samuels se souvient de son premier jour de cours d'été lorsque son frère se contenta de l'accompagner jusqu'à la porte d'entrée du bâtiment scolaire croyant que les familles n'étaient pas autorisées à entrer dans les locaux de l'école.

Elle raconte qu'après s'être habituée à la routine de l'école et avoir commencé à apprendre l'anglais, elle sentait qu'elle comprenait mieux ce qu'elle écoutait même si elle ne pouvait pas s'exprimer aussi bien. Mais grâce à son attitude bienveillante et au soutien de ses enseignants,

elle sentait sa confiance en elle-même croître avec le temps.

Elle continue en s'expliquant « [Mes enseignants] ne me donnaient pas les réponses. Ils m'aidaient à les découvrir. C'est pour cela que je suis devenue la personne que je suis aujourd'hui. ... » Après avoir fini ses études secondaires en tête de sa promotion au lycée international de Brooklyn à l'automne de 2012, Helen s'est inscrite à Trinity College.

---

## Faits intéressants sur les ELL de la Ville de New York

**41 %** des élèves des écoles publiques de NYC viennent de foyers où l'on parle une langue **autre que l'anglais**.

Pour l'année scolaire 2011-2012, 14,4 % des élèves des écoles publiques (un total de 150 053) étaient des ELL.

Les élèves ELL devenus compétents en anglais (à savoir les anciens ELL) obtiennent des diplômes de fin d'études secondaires à un taux plus élevé que celui des élèves qui faisaient partie de la population d'élèves en éducation générale.

<http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/default.htm>

# Aperçu général sur l'éducation au lycée

Les études de lycée aux États-Unis durent quatre années. Elles commencent au 9<sup>e</sup> grade et prennent fin au terme du 12<sup>e</sup> grade. Pour passer en classe supérieure ou au niveau de grade suivant, l'élève doit avoir accumulé des « crédits scolaires » en réussissant aux cours de certaines matières (anglais, sciences, mathématiques, etc.). Les élèves doivent aussi réussir aux examens Regents administrés pour certaines matières spécifiques au fur et à mesure du progrès de leurs cours. Vous pouvez suivre les progrès de votre enfant vers la satisfaction de ces conditions en examinant ses relevés de notes du lycée, que vous pouvez consulter 24h/24 grâce au Système de Suivi en Ligne de la Vie Scolaire (Achievement Reporting and Innovation System ou ARIS) du Département de l'Éducation(<https://arisparentlink.org/parentlink>).

## Conditions d'obtention du diplôme de fin d'études secondaires (graduation) : les crédits<sup>3</sup>

Les élèves doivent accumuler 44 crédits de travail scolaire dans des matières spécifiques et réussir aux examens Regents afin de pouvoir obtenir le diplôme de fin d'études secondaires. Les examens Regents sont des tests normalisés que tous les élèves des écoles publiques de l'État de New York doivent passer avant de pouvoir obtenir le diplôme de fin d'études secondaires. Chaque examen est centré sur une discipline particulière (anglais, sciences, mathématiques, etc.). Les élèves peuvent obtenir soit un diplôme Regents soit un diplôme Regents avancé selon les cours qu'ils suivent ou les examens qu'ils passent. Les élèves handicapés peuvent également obtenir un diplôme local. Visitez le site internet du DOE pour en savoir plus sur les conditions d'obtention de diplôme de fin d'études secondaires :

<http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/GraduationRequirements/default.htm>

Matière	Diplôme Regents	Diplôme Regents avancé
Anglais	8 crédits	8 crédits
Études sociales	8 crédits répartis comme suit <i>4 en histoire mondiale</i> <i>2 en histoire des États Unis</i> <i>1 en gouvernement</i> <i>1 en économie</i>	8 crédits répartis comme suit <i>4 en histoire mondiale</i> <i>2 en histoire des États Unis</i> <i>1 en gouvernement</i> <i>1 en économie</i>
Mathématiques	6 crédits	6 crédits
Sciences	6 crédits répartis comme suit <i>Au moins 2 crédits en sciences de la vie</i> <i>Au moins 2 crédits en sciences physiques</i>	6 crédits répartis comme suit <i>Au moins 2 crédits en sciences de la vie</i> <i>Au moins 2 crédits en sciences physiques</i>
Langue autre que l'anglais (LOTE)	2 crédits	6 crédits
Arts visuels, musique, danse et/ou théâtre	2 crédits	2 crédits
Éducation physique	4 crédits	4 crédits
Santé	1 crédit	1 crédits
Cours à option	3 crédits	3 crédits

<sup>3</sup> Ces données correspondent aux critères standards du DOE au moment de la publication de ce guide au printemps de 2013.

## Crédits pour des cours suivis en dehors des États-Unis

Si votre enfant a fréquenté l'école dans votre pays dans des niveaux correspondant aux 9<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup> ou 12<sup>e</sup> grades, vous devez montrer son relevé de notes à un conseiller d'éducation secondaire (high school guidance counselor). Certains travaux scolaires peuvent être transférés sous forme de crédits dans le système scolaire de la Ville de New York. Cela permettra à votre enfant d'être placé dans le niveau de grade correspondant.

## Conditions d'obtention du diplôme de fin d'études secondaires (graduation) : Examens

En plus de l'accumulation de crédits, tous les élèves doivent réussir à cinq examens Regents avec des notes supérieures ou égales à 65 pour pouvoir obtenir leur diplôme de fin d'études secondaires. De nombreux examens Regents sont administrés en chinois, créole haïtien, coréen, russe et espagnol. Les élèves qui réussissent à d'autres examens en mathématiques, sciences et une langue autre que l'anglais (LOTE) peuvent recevoir un diplôme Regents avancé. Pour en savoir plus sur les conditions d'examen pour les élèves handicapés, visitez ce site internet du DOE : <http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/GraduationRequirements/default.htm>. Voir le tableau ci-dessous pour en savoir plus sur les examens Regents spécifiques obligatoires pour les lycéens.

Matière	Diplôme Regents	Diplôme Regents avancé
Anglais	Examen Regents d'Anglais Complet	Examen Regents d'Anglais Complet
Études sociales	Épreuve d'histoire mondiale des examens Regents ET Histoire des États-Unis Épreuve d'histoire mondiale des examens Regents	Épreuve d'histoire mondiale des examens Regents ET Histoire des États-Unis Épreuve d'histoire mondiale des examens Regents
Mathématiques	Une des épreuves suivantes de mathématiques des examens Regents : Algèbre intégrée Géométrie Algèbre 2/Trigonométrie	Toutes les épreuves suivantes de mathématiques des examens Regents : Algèbre intégrée Géométrie Algèbre 2/Trigonométrie
Sciences	Une des épreuves suivantes de sciences des examens Regents : Environnement vivant Sciences de la Terre Chimie Sciences physiques	Épreuve d'environnement vivant des examens Regents : ET Une des épreuves suivantes des examens Regents Sciences de la Terre Chimie Sciences physiques
Langue autre que l'anglais (LOTE)	Pas d'examen obligatoire.	Examen LOTE de NYC

D'autres ressources concernant les examens Regents et d'autres examens sont accessibles à : [www.regentsreviewlive.net/](http://www.regentsreviewlive.net/) et à : [www.regentsprep.org/](http://www.regentsprep.org/).

## Il n'est peut être pas trop tard pour obtenir un diplôme de fin d'études secondaires

Si vous êtes un élève âgé entre 15 et 21 ans n'ayant pas assez de crédits requis, il n'est pas encore trop tard pour vous pour obtenir votre diplôme de fin d'études secondaires. La Ville de New York est dotée de plusieurs écoles et programmes pour vous aider à vous remettre sur la bonne voie pour obtenir le diplôme de fin d'études secondaires. Ils vous prépareront également à la vie après le lycée, que vous fassiez des études supérieures, entriez au monde du travail ou suiviez un programme de formation professionnelle.

**Écoles passerelles (transfer schools)** - Les élèves âgés entre 15 et 21 ans, qui ont fait une année complète de lycée, ont le droit de s'inscrire dans une école passerelle. L'âge minimum et le nombre de crédits requis varient selon les écoles. Les élèves suivent des cours pendant la journée pour obtenir un diplôme de lycée.

**Centres de Borough pour les Jeunes Adultes (Young Adult Borough Centers)** – Les élèves entre 17 et demi et 21 ans, qui sont dans leur cinquième année de lycée et ont accumulé au moins 17 crédits scolaires ont le droit de s'inscrire dans un Centre du Borough pour les Jeunes Adultes (YABC). Les élèves suivent des cours en fin d'après-midi/du soir pour obtenir un diplôme de lycée.

**Programmes d'Études Secondaires Générales (General Educational Development - GED)** – Les élèves entre 18 et 21 ont le droit de s'inscrire dans un programme GED Plus. Les élèves peuvent trouver un programme qui propose des cours pour toute la journée ou des cours du soir. Ils peuvent suivre des cours à plein temps ou à temps partiel pour pouvoir obtenir un diplôme d'Études Secondaires générales (General Educational Development - GED)

### CONSEIL PRATIQUE POUR LES PARENTS :

Les compétences bilingues de votre enfant lui donneront un avantage compétitif essentiel dans le futur marché de l'emploi. Il est important d'aider votre enfant et de l'encourager à maintenir ses compétences linguistiques maternelles.

## Faisons la connaissance de Bernie St. Pierre

À la suite d'un massif tremblement de terre qui a ravagé sa ville natale, il a recommencé sa vie dans la Ville de New York

Quand un tremblement de terre d'une magnitude de 7,0 a frappé Haïti, le pays natal de Bernie St. Pierre en 2010, la vie de celui s'est retrouvée sens dessus dessous. Deux semaines plus tard, à l'âge de 14 ans, ne pouvant pas parler anglais et n'emportant qu'une partie de ses affaires, Bernie s'est vu obligé de quitter sa ville natale pour aller avec sa sœur aînée aux États-Unis. Il s'est installé avec sa tante dans le Queens, où sa sœur et lui se sont inscrits au lycée Arts High School (HAHS).

Pendant les années qu'il a passées à HAHS, Bernie a fait beaucoup d'efforts pour maîtriser l'anglais. « J'ai pu apprendre l'anglais très vite, grâce à l'aide de mes professeurs, » a-t-il dit. « Ils m'encourageaient et se montraient patients avec moi. C'est grâce à leur appui que j'ai pu réussir du premier coup à l'examen Regents d'anglais. » En fait, Bernie a réussi à tous ses examens Regents obligatoires en deux ans seulement.

Sa famille lui manque énormément—son père est à Haïti—mais il s'en inspire et les

considère comme sa source de motivation la plus importante. « Je ne voulais pas décevoir ma famille—elle comptait sur moi, » a-t-il ajouté. « Je savais que je devais servir d'exemple à suivre par mes petits frères. Je devais faire preuve de beaucoup de courage et leur montrer que rien n'est impossible. »

La persévérance et le travail acharné de Bernie l'ont aidé à obtenir son diplôme. Il est actuellement inscrit à Nassau Community College et poursuit ses études en sciences de l'informatique.

*Pour avoir une liste complète des options disponibles pour les élèves qui sont en retard dans leurs études, visitez [www.goingforme.org](http://www.goingforme.org).*

# Que se passe-t-il après l'obtention du diplôme d'études secondaires ?

Beaucoup de familles viennent aux États-Unis pour assurer une meilleure éducation pour leurs enfants. Il est important de ne pas oublier que l'éducation d'un enfant ne prend pas fin avec le lycée—elle doit continuer par des études post-secondaires. Les études post-secondaires correspondent à l'apprentissage qui se fait dans des institutions qui délivrent aux étudiants des diplômes académiques ou des certifications professionnelles, que ce soit un établissement d'enseignement supérieur, une université ou une école professionnelle<sup>5</sup>. Dans ce guide, nous nous concentrerons sur les informations dont les élèves ont besoin pour leur faciliter l'admission dans un établissement d'enseignement supérieur ou à l'université.

## Pourquoi est-il important de faire des études supérieures ?

Les études supérieures permettent aux élèves d'acquérir les compétences essentielles dont ils ont besoin pour être en mesure d'affronter la concurrence.

**Il existe de nombreuses bonnes raisons pour faire des études supérieures. Les plus connues sont :**

- (1) Une sécurité financière future
- (2) La Liberté et flexibilité dans le choix de carrière professionnelle
- (3) L'aventure et le défi
- (4) Faire la connaissance et établir des liens avec d'autres personnes

---

---

### L'éducation paye bien

Ces chiffres provenant du Bureau du recensement des États-Unis font une comparaison entre le revenu annuel moyen d'un individu par rapport à la durée de sa scolarité en années :

N'a pas fini le lycée = **18 432 \$**  
Diplômé de lycée = **26 776 \$**

A fait quelques années d'études supérieure ou obtenu un diplôme universitaire (Associate degree) = 31 906 \$

A obtenu un Bachelor's degree (équivalent d'une licence) après quatre ans d'études = **47 510 \$**

A obtenu un diplôme d'études plus avancées = **62 313 \$**

Avec le temps, un diplômé d'établissement d'enseignement supérieur peut s'assurer un salaire double de celui de quelqu'un qui n'a pas fini le lycée.

---

<sup>5</sup>Vous remarquerez que, dans le présent document, nous employons les termes établissement d'enseignement supérieur (college) et université (university) de façon interchangeable. Dans le langage général, aux États-Unis, ces termes signifient la même chose. Le cas d'une école de formation professionnelle est différent. C'est une institution où les élèves acquièrent les compétences et le savoir nécessaires pour un métier ou une carrière professionnelle spécifiques (comme par exemple les technologies de gestion d'installations ou les études parallèles). Les données du recensement des États-Unis sont accessibles à ://www.census.gov/prod/2012pubs/p20-566.pdf.

## **Ce que votre enfant doit faire pour se préparer aux études supérieures pendant ses années au lycée**

- Lors de l'examen des demandes d'admission aux établissements d'enseignement supérieur, la moyenne générale<sup>6</sup> des notes de votre enfant (grade point average - GPA) obtenue dans les trois premières années du lycée sera prise en considération. Votre enfant a donc intérêt à bien se concentrer et à faire tous ces devoirs pour démontrer sa capacité à bien travailler dans toutes les disciplines.
- Encouragez votre enfant à suivre des cours qui le mettent en défi, tels que des cours de spécialisation (honors) ou des cours avancés de niveau universitaire (AP) : ces cours rigoureux peuvent démontrer aux responsables des admissions que votre enfant est bien préparé pour des cours universitaires plus rigoureux.
- Demandez à votre enfant de participer aux activités parascolaires en adhérant aux clubs scolaires ou en se portant volontaire dans des organisations communautaires. Ces activités n'ont pas seulement l'avantage d'aider votre enfant à acquérir des compétences en communication et à savoir assumer des responsabilités civiques, mais elles aideront également les établissements d'enseignement supérieur à mieux comprendre la vision et les compétences de votre enfant. Cela est d'autant plus important pour les élèves qui ont récemment immigrés car ils en sauront plus sur la langue anglaise et la culture américaine grâce à l'interaction avec les autres.

## **Les compétences bilingues sont autant d'atouts pour la préparation aux études académiques et au marché de l'emploi**

Savez-vous que lorsque deux candidats ont des qualifications similaires, le candidat qui parle deux ou plusieurs langues a plus de chances d'obtenir un emploi qu'une personne qui ne parle qu'une seule langue ? Les domaines professionnels qui interagissent avec l'économie mondiale, notamment ceux de la médecine et de la sécurité nationale, privilégient les membres du personnel qui maîtrisent une langue supplémentaire.

<sup>6</sup> Le GPA est un chiffre qui reflète la qualité du travail scolaire de l'élève dans tous ses cours : Le GPA le plus bas que l'élève peut avoir est 0,0, alors que le plus haut (sans faire des cours de spécialisations ou avancés de niveau universitaire) est de 4,0.

# Préparation aux études supérieures & à l'emploi

Les enfants de familles immigrées peuvent être les premiers membres de leur famille à pouvoir faire des études supérieures. C'est un phénomène intéressant mais il faut se rappeler que le fait d'être diplômé de lycée ne garantit pas la réussite aux études supérieures. Les élèves doivent se préparer pour les cours universitaires rigoureux.

## Que signifie d'avoir une attitude académique ?

Les élèves doivent avoir une éthique de travail solide pour pouvoir être prêts aux études supérieures. Les élèves qui travaillent bien à l'université sont ceux qui gardent une attitude positive vis à vis des défis que représente le travail scolaire, développent des habitudes de travail qui reflètent les exigences des travaux en classe et utilisent les ressources offertes par le campus, notamment les professeurs et les conseillers, lorsqu'ils ont besoin d'aide. Cette préparation se fait des années avant que l'élève soit accepté par un établissement d'enseignement supérieur. Les parents jouent un rôle essentiel dans le développement des attitudes, croyances et espérances de leurs enfants à l'égard de la valeur et de l'importance de l'éducation.

La gestion du temps et les compétences académiques sont autant d'outils nécessaires pour l'organisation du travail quotidien de l'élève et qui l'aideront à réussir académiquement tout au long des années du lycée et au delà.

GESTION DU TEMPS	MÉTHODES DE TRAVAIL SCOLAIRE
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Faites une liste de « tâches à faire ».</li><li>■ Utilisez un cahier de texte pour marquer les devoirs et les dates pour les rendre.</li><li>■ Faites de courtes poses lorsque vous travaillez.</li><li>■ Dormez bien et prenez des repas sains.</li><li>■ Commencez les devoirs le plus tôt possible.</li><li>■ Fixez-vous des objectifs scolaires et personnels à long terme.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Prenez des notes et faites un résumé des points essentiels des cours du jour.</li><li>■ Créez un environnement d'étude bien organisé et tranquille.</li><li>■ N'ayez pas peur de poser des questions.</li><li>■ Organisez des groupes d'étude.</li><li>■ Faites des tests pour vérifier votre compréhension de la matière étudiée.</li><li>■ Faites tous vos devoirs et préparez-vous pour les examens à l'avance.</li><li>■ Pour les Parents : Allez aux rencontres parents-enseignants et aux réunions de l'association PTA.</li><li>■ Pour les Parents : Utilisez le site internet du DOE, ainsi que les ressources/liens cités à la fin de ce guide, pour en savoir plus sur ce que vous pouvez faire pour aider votre enfant.</li></ul>

L'environnement à la maison doit être en mesure de faciliter ces pratiques d'étude. Les parents doivent encourager leurs enfants à développer de bonnes méthodes de travail et à les transformer en habitudes. Les familles doivent avoir des discussions régulières sur l'importance des études supérieures et élaborer un plan pour les entreprendre.

Pour avoir plus d'informations et de conseils sur les moyens d'aider votre enfant, lisez le guide de la ligue urbaine de New York (New York Urban League) publié à : [www.nyul.org/parentguide](http://www.nyul.org/parentguide).

## Qu'elles sont les conditions d'admission à l'université ?

Bien que de nombreux parents souhaitent que leurs enfants fassent des études universitaires, ils ne sont pas en général conscients des défis qu'il faut surmonter pour atteindre cet objectif. La section suivante donne des informations sur les conditions pour l'admission à l'université ainsi que sur les types d'établissement d'enseignement supérieur que les élèves peuvent fréquenter. Chaque établissement peut exiger d'autres informations (supplémentaires) à ses candidats ; Certaines de ces informations supplémentaires peuvent être obligatoires alors que d'autres sont facultatives.

### Préparation académique

- **Relevé de notes** Le relevé de notes (transcript) est un document qui liste les cours suivis par l'élève, la période pendant laquelle ils ont été suivis par l'élève, qui les a enseignés et les notes obtenues par l'élève dans chaque cours. Les établissements d'enseignement supérieur accordent de l'importance aux cours suivis par l'élève ainsi qu'aux notes qu'il a obtenues dans ces cours. Il ne faut pas oublier qu'un relevé de notes qui montre un progrès académique constant est un atout important !
- **Notes obtenues en terminale :** Bien que l'admission aux établissements d'enseignement supérieur soit basée sur les relevés de notes des classes allant du 9<sup>e</sup> au 11<sup>e</sup> grade, la performance scolaire tout au long du 12<sup>e</sup> grade est également très importante dans la décision d'admission. Les établissements d'enseignement supérieur peuvent revenir sur une décision d'admission si une baisse significative des notes de l'élève est observée au cours de son année terminale (senior year).

- **Examens normalisés :**

Le SAT est un examen normalisé accepté par la majorité des établissements d'enseignement supérieur. Le SAT est proposé sept fois par année et relève du College Board, une organisation des États-Unis à but non lucratif, qui le prépare et le publie. Les écoles de la Ville de New York proposent des modèles d'examen gratuits, tel que le *Practice SAT* ("PSAT"), aux lycéens juniors. Parlez à un conseiller scolaire (School Counselor) pour vous renseigner si le PSAT est proposé dans votre région.

L'examen ACT est un autre examen normalisé bien connu. Comme le SAT, l'examen ACT est proposé sur le plan national. Il est utilisé par les établissements d'enseignement supérieur en guise d'outil d'évaluation des demandes d'admission des élèves.

Les élèves doivent généralement passer l'examen SAT I Reasoning ou l'examen ACT plus Writing. Certains établissements d'enseignement supérieur peuvent demander aux élèves de passer deux épreuves SAT II dans des matières données pour démontrer leurs compétences dans les disciplines concernées. Ces tests sont importants non seulement pour l'admission mais aussi pour décrocher des bourses basées sur le mérite.

En passant ces examens, les élèves peuvent démontrer leur compétence en anglais. Par exemple, pour City University of New York (CUNY), une note à l'oral supérieure ou égale à 480, une note supérieure ou égale à 480 en *Critical reading* à l'examen SAT I ou une note supérieure ou égale à 20 à l'examen ACT d'anglais est suffisante pour démontrer la compétence de l'élève en anglais.

### Preuve de compétence en anglais

Les établissements d'enseignement supérieur veulent bien s'assurer que les élèves sont prêts aux études de niveau universitaire. La compétence en anglais est donc l'une des qualifications importantes pour l'admission des candidats. Voici ce que l'élève peut entreprendre pour montrer sa compétence en anglais :

- **Travaux personnels :** Pour pouvoir être diplômés de lycée, les élèves ELL doivent accumuler huit crédits en cours d'anglais, qui peuvent comprendre des cours d'Anglais Langue Seconde (ESL).
- **Examen de Maîtrise de l'Anglais Langue Seconde de l'État de New York (NYSESLAT) :** Au printemps de chaque année scolaire, les élèves ELL des classes allant du Kindergarten au 12<sup>e</sup> grade passent l'Examen de Maîtrise de l'Anglais Langue Seconde de l'État de New York (NYSESLAT), conçu pour contrôler le développement de la langue. Réussir à cet examen est l'un des

### ÉLÈVES

N'oubliez pas de demander au conseiller scolaire (School Counselor) de votre lycée ou au personnel chargé de l'admission à l'université aux établissements d'enseignement supérieur où vous souhaitez être admis ce que leurs demandes d'admission exigent spécifiquement.

moyens de faire preuve de maîtrise de l'anglais.

- **Examen Regents d'Anglais de NYS** : Pour réussir à l'examen Regents d'anglais, l'élève doit obtenir une note supérieure ou égale à 65. Cependant, certains établissements d'enseignement supérieur, notamment City University of New York (CUNY) demandent que les élèves obtiennent une note supérieure ou égale à 75 comme preuve de leur maîtrise de l'anglais.
- **SAT 1** : Une note supérieure ou égale à 480 à l'épreuve de lecture critique (Critical Reading) de l'examen SAT est une preuve de la maîtrise de l'anglais.
- **TOEFL** : Les établissements d'enseignement supérieur peuvent exiger que les candidats qui ont émigrés récemment passent l'examen d'anglais langue étrangère (Test of English as a Foreign Language - TOEFL). Cet examen proposé sur le plan national, évalue la capacité de l'élève de comprendre et d'employer l'anglais dans un environnement académique.
- **Examens par les établissements individuels** : En plus des examens Regents et TOEFL, certains établissements peuvent proposer des examens d'entrée aux apprenants de l'anglais ou les placer dans des classes de rattrapage.

Par exemple, les candidats à l'Université de l'État de New York (State University of New York - SUNY) qui, d'après les résultats des examens, ne satisfont pas les critères minimum de maîtrise de la langue peuvent se faire accepter sous condition dans certains campus de SUNY. Ces élèves doivent suivre et réussir à des cours de perfectionnement d'anglais au cours de leur première année à l'université pour pouvoir y maintenir leur inscription.

En outre, les candidats qualifiés à CUNY, qui n'ont pas fait preuve d'une maîtrise minimum dans toutes les matières peuvent s'inscrire dans le programmes d'immersion (Skills Immersion Program - USIP), Winter Immersion Program, ou Prelude to Success program dans le but de mieux se préparer sur le plan académique aux études supérieures.

## Statut d'immigration

- **Citoyen américain ou ayant droit au statut de résident aux États-Unis** : Les élèves devront fournir une preuve de citoyenneté (avec un passeport) et/ou de droit au statut de résident (avec un document attestant le droit au statut de résident ou carte verte) lorsqu'ils déposent leur demande d'admission à un établissement d'enseignement supérieur.
- **Les élèves sans papiers** : Les élèves sans papiers peuvent déposer une demande d'admission à l'université. Les politiques des établissements d'enseignement supérieur varient en ce qui concerne ces documents. Certains établissements exigent que les candidats aient un numéro de sécurité sociale, alors que d'autres permettent à leurs candidats de ne pas répondre à la rubrique concernant le « statut d'immigration ». En plus, comme ce sera discuté dans la section de l'aide financière de ce guide, les élèves sans papiers de New York peuvent être admissibles pour des aides relatives à des frais d'études au sein de l'État dans des établissements d'enseignement supérieur gérés par l'État, ce qui peut considérablement alléger le fardeau financier à la fois pour les élèves et leurs familles. Par exemple, le fonds Hispanic Outlook Scholarship Fund offre des bourses d'études à des élèves sans papiers.

## Traits positifs de personnalité et qualités personnelles

- **Texte personnel** : La majorité des établissements d'enseignement supérieur demandent aux élèves d'écrire un texte en se basant sur les expériences ou les gens qui les ont inspirés ou sur leurs propres qualifications et sujets d'intérêts. Ce texte est un moyen par lequel les élèves peuvent montrer leurs capacités et leurs passions. Les élèves peuvent y aborder les thèmes de voyages, d'adhésion à des clubs scolaires ou leurs expériences uniques en tant qu'élèves apprenants de l'anglais. De nombreux établissements demandent également aux élèves d'écrire un essai supplémentaire où ils expliqueraient pourquoi ils veulent entreprendre des études universitaires ou répondraient à des questions sur des informations spécifiques qui les concernent. Pour chaque essai, les candidats doivent s'exprimer avec leurs propres mots et répondre à toutes les questions posées.
- **Activités parascolaires** : Les établissements d'enseignement supérieur les plus compétitifs ne se contentent pas des performances académiques des candidats et recherchent des élèves qui peuvent constituer un atout pour le complexe universitaire. La Ville de New York offre tant de possibilités pour découvrir de nouveaux points d'intérêts et des perspectives de carrières professionnelles. Visitez le site internet du Département de la jeunesse et des services à la communauté (Department of Youth and Community Service) de la Ville de New York où vous trouverez des détails sur ces programmes et activités ou tout autre domaine qui vous intéresse : [www.nyc.gov/dycd](http://www.nyc.gov/dycd).

## Manifester son intérêt pour les études universitaires

Les établissements d'enseignement supérieur aiment bien voir l'intérêt porté par les élèves à leurs campus, à leurs étudiants et à leur corps enseignant.

On peut montrer son intérêt pour un établissement d'enseignement supérieur de plusieurs façons :

- faire un tour dans l'établissement
- contacter un représentant de l'établissement et faire un suivi avec lui ou elle.
- aller à une journée porte ouverte organisée par l'établissement
- s'inscrire sur la liste de distribution de l'établissement, l'ajouter comme ami sur facebook ou le suivre sur Twitter
- avoir un entretien avec le membre du personnel chargé des admissions ou le porte parole des anciens étudiants

### CONSEIL AUX PARENTS :

Encouragez votre enfant à employer ses vacances d'été et son temps libre tout au long de l'année scolaire pour faire du volontariat ou participer à des activités sportives, adhérer à des clubs, faire des stages, trouver de l'emploi, etc.

### CONSEIL AUX ÉLÈVES :

Vous devez savoir en tant que candidats qu'il est important de montrer que vous avez d'autres points forts en dehors de votre performance académique.

### CONSEIL AUX PARENTS :

Il existe des ouvrages et des ressources en ligne pour aider les élèves à écrire leurs textes personnels. Il est important que vous les encouragiez tout au long du processus de rédaction !

# Calendrier pour la planification des études supérieures

L'admission dans un établissement d'enseignement supérieur aux États-Unis se fait par un processus de demande d'admission. Les responsables d'admission dans ces établissements examinent chaque demande d'admission et évaluent les relevés de notes, les notes aux examens normalisés, le texte personnel et tous les autres documents présentés par l'élève.

La préparation pour l'entrée à l'université peut sembler très compliquée pour les parents et les élèves. Rappelez-vous que les conseillers sont le centre de ressources le plus important pour vous préparer. Les parents et les élèves doivent procéder par anticipation en cherchant l'information auprès des conseillers. N'ayez pas peur de demander des rendez-vous avec eux bien avant d'envoyer votre demande d'admission.

**Lors de votre entretien avec un conseiller, voici quelques questions importantes à considérer :**

- (1) Qui se charge de l'envoi des demandes d'admissions aux établissements d'enseignement supérieur, les élèves ou les lycées ?
- (2) Quels sont les délais impartis par chaque établissement d'enseignement supérieur pour les demandes d'admission ?
- (3) Combien coûtera chaque demande d'admission ?

---

## Faisons la connaissance d'Elizabeth Canela

C'est une ancienne élève ELL qui a obtenu un Master de Duke University

Lorsqu'Elizabeth Canela a obtenu une Maîtrise de Duke University en 2012, sa mère n'a pu retenir des larmes de joie. Elizabeth était née à Brooklyn et élevée dans un foyer où on ne parlait que l'espagnol. Elle a commencé sa scolarité en tant qu'élève ELL. Après avoir quitté le programme ESL à P.S. 94 au premier grade, elle a rejoint la classe ordinaire mais elle s'est sentie étrangère et éprouvait des difficultés. Pour l'aider à améliorer ses compétences académiques, sa mère l'a encouragée à amener à la maison des camarades anglophones pour étudier ensemble. Elle se rappelle l'insistance de sa mère pour souligner l'importance de

l'éducation (Sa mère lui montrait souvent ses mains à la peau rugueuse et calleuse en rentrant à la maison après une journée de travail dans une usine.)

Elizabeth était déterminée à aller à une université prestigieuse et commença à faire beaucoup de recherches et de travail de préparation. Elle a suivi des cours avancés de niveau universitaire (AP) et étudié pendant de longues heures chaque jour en préparation pour l'examen SAT. Grâce à l'aide des enseignants et des amis, elle a refait plus de 30 fois le texte personnel accompagnant sa demande

d'admission à l'université. Sa détermination et son travail acharné ont porté leurs fruits. Elizabeth a été acceptée à Duke University et elle a reçu une bourse complète (basée sur le besoin financier). Une fois à l'université, Elizabeth a appris que beaucoup de travail ardu l'attendait encore. En effet, à Duke, elle a continué à consacrer son temps et son énergie à ses études. Elle profita du centre universitaire d'écriture et demanda de l'aide supplémentaire à ses professeurs. Elle fut placée dans la liste du Doyen et obtint son Master à Duke. Elizabeth est actuellement membre de New York City Coro.

Voici pour les élèves quelques suggestions concernant les stratégies de préparation et de planification tout au long du processus de demande d'admission :

### Calendrier général pour la planification des études supérieures

<b>9<sup>e</sup> GRADE (FRESHMAN)</b>	Présentez-vous à votre conseiller d'éducation (guidance counselor) et exprimez votre souhait de faire des études universitaires.
<b>10<sup>e</sup> GRADE (SOPHOMORE)</b>	<p>Passer l'examen blanc de SAT (PSAT) en octobre. (Il est gratuit pour les élèves de NYC).</p> <p>Parlez à un conseiller d'éducation (guidance counselor) et renseignez-vous sur les mesures à prendre pour obtenir une mention sur votre diplôme indiquant la maîtrise de la lecture et de l'écriture dans deux langues</p>
<b>11<sup>e</sup> GRADE (JUNIOR)</b>	<p><b>Septembre/octobre</b> : Contactez le conseiller d'éducation (guidance counselor) de votre lycée pour discuter des procédures de demande d'admission aux établissements d'enseignement supérieur.</p> <p><b>Janvier, mai ou juin</b> : Passez les examens SAT ou ACT.</p> <p><b>Mai</b> : Demandez à des enseignants (de deux matières différentes), avec qui vous entretenez de bonnes relations, d'écrire des lettres de recommandations pour vous aux établissements d'enseignement supérieur.</p> <p>Demandez à votre conseiller d'éducation (guidance counselor) d'écrire une lettre de recommandation pour vous.</p> <p><b>Mai</b> : Passez les examens des cours avancés (AP) si ceux-ci sont offerts.</p> <p><b>Printemps</b> : Passez le SAT II si nécessaire.</p> <p><b>Tout au long de l'année</b> : Visitez les établissements d'enseignement supérieur tout au long de l'année scolaire ou pendant l'été, et si possible, les parents doivent participer aux visites.</p>
<b>12<sup>e</sup> GRADE (SENIOR)</b>	<p><b>Automne</b> : Passez le SAT ou l'ACT une deuxième fois. Les établissements d'enseignement supérieur ne prendront en compte que vos notes les plus élevées de chaque épreuve pour les deux dates.</p> <p><b>Septembre</b> : Consulter votre Conseiller en études supérieures.</p> <p><b>Septembre</b> : Examinez les conditions de dépôt de demande d'admission pour les établissements d'enseignement supérieur qui vous intéressent. Chaque demande peut coûter de 20 à 100 \$. Renseignez-vous sur les possibilités de dispenses des frais (élimination ou réduction des frais).</p> <p><b>Tout au long de l'année</b> : Renseignez-vous et faites des demandes de bourses d'études et renseignez-vous sur les prêts à faibles taux d'intérêt. (Ne jamais croire qu'un établissement d'enseignement supérieur est trop cher pour vous).</p> <p><b>Novembre</b> : Déposez les demandes qui nécessitent des actions/décisions précoces.</p> <p><b>Tout au long de l'année</b> : Renseignez-vous pour savoir si les établissements d'enseignement supérieur ont reçu tous vos documents. Vous pouvez faire cela en appelant le bureau des admissions (n'oubliez pas de toujours garder une attitude professionnelle).</p> <p><b>Décembre</b> : Arrivée des réponses des établissements concernant les actions/décisions précoces.</p> <p><b>Janvier</b> : Remplissez le FAFSA (un document financier qui sera expliqué dans la section d'aide financière) avec tous les formulaires d'impôts du tuteur et de l'élève.</p> <p><b>Mars/avril</b> : Arrivée des décisions d'admission</p> <p><b>Mai</b> : Les élèves doivent accepter un seul établissement d'enseignement supérieur et les parents doivent faire le paiement des frais de scolarité (Les élèves peuvent contribuer au paiement s'ils travaillent après l'école ou pendant l'été.)</p>

Pour en savoir plus sur les mesures à entreprendre par les élèves pour se préparer aux études supérieures, consulter les documents du DOE intitulés Expect Success : <http://schools.nyc.gov/NR/rdonlyres/237307EF-A806-4D2C-9E62-14E040DED23B/0/HSEpectSuccess.pdf>.

#### Tout au long de vos années de lycée :

- prenez de bonnes habitudes d'étude
- décrochez de bonnes notes
- suivez des cours qui vous mettent au défi
- participez à des activités sportives, clubs et/ou activités de services à la communauté
- explorez les domaines qui vous intéressent
- consacrez du temps pour penser à votre future carrière professionnelle
- explorez les universités et autres établissements d'enseignement supérieur
- économisez de l'argent pour couvrir les frais des demandes d'admission, d'examen et autres dépenses similaires

# Établissements d'enseignement supérieur/ Universités aux États Unis

Les États-Unis regorgent de milliers d'établissements d'enseignement supérieur et d'universités. Chercher le bon établissement est une entreprise qui demande du temps et de l'effort et qui peut s'avérer bien compliquée, surtout lorsque le système d'éducation supérieure est différent de ce que vous avez l'habitude de voir dans votre pays d'origine. Cette section donne des informations sur les différents types d'établissements d'enseignement supérieur et d'universités aux États-Unis pour vous aider à prendre une décision éclairée sur vos études supérieures.

## Établissements d'enseignement supérieur et universités des secteurs public et privé : quelle est la différence ?

La différence principale entre les établissements publics et privés est leur méthode de financement.

- Les impôts collectés par l'État aident au financement des établissements d'enseignement supérieur. Les frais d'études sont donc moins élevés pour les élèves qui vivent dans l'État où se trouve l'établissement. Pour cette raison, les frais des études seront moins chers pour un New Yorkais inscrit dans un établissement public tel que Brooklyn College ou SUNY Binghamton, qui sont tous les deux situés à New York. Par contre, un New Yorkais qui s'inscrit dans un établissement public qui se trouve en dehors de l'État de New York (que ce soit au New Jersey, comme Rutgers ou en Caroline du Nord, comme l'Université de Caroline du Nord) payera des frais d'études plus élevés qu'un élève originaire de l'État où se trouve l'établissement.
- Les établissements privés d'enseignement supérieur, comme Vassar College et l'Université de New York, ont comme sources de financement les frais d'études payés par les étudiants inscrits ainsi que les contributions des anciens étudiants, ce qui fait que les frais d'études y sont généralement plus élevés qu'aux établissements publics. Cependant, certains de ces établissements privés offrent des subventions généreuses et des possibilités de bourses d'études pour aider les élèves à payer une partie des frais d'études.

## Programmes de deux ans et ceux de quatre ans : quelle est la différence ?

Les élèves inscrits dans un programme de premier cycle peuvent décrocher deux types de diplômes : un diplôme universitaire (Associate degree) et une licence (bachelor's degree).

- **Les élèves diplômés d'un établissement de deux ans d'enseignement supérieur (souvent appelé établissement communautaire d'enseignement supérieur ou community college), décrochent un diplôme universitaire (associate degree).** Comme son nom l'indique, pour être diplômé de ce type d'établissement, l'étudiant doit faire au moins deux ans entiers d'études à plein temps. Certains étudiants auront besoin de plus de temps s'ils doivent suivre des cours de rattrapage ou s'ils ne peuvent étudier qu'à temps partiel. Après avoir reçu leur diplôme, de nombreux étudiants décident de transférer vers un établissement de quatre ans d'enseignement supérieur. Les frais d'études sont généralement beaucoup moins élevés dans un établissement communautaire que dans un établissement de quatre ans d'études universitaires.
- **Les élèves diplômés d'un établissement de quatre ans d'enseignement supérieur reçoivent une licence.** Il faut généralement au moins quatre années pour faire le nombre de cours obligatoires dans ce type d'établissement. Comme ceux de deux ans d'études universitaires, les établissements de quatre ans d'études universitaires peuvent être grands ou petits. Cooper Union à Manhattan ne compte que 900 étudiants alors que Queens College à Flushing, Queens, compte plus de 18 000 étudiants.

## Informations importantes pour les diplômés des lycées de la Ville de New York

Il y a un nombre très important d'universités et d'établissements publics d'enseignement supérieur à New York. Les élèves qui habitent dans l'État de New York ont droit à des frais d'études moins élevés dans tous les établissements d'enseignement supérieur des systèmes SUNY et CUNY :

- **L'université d'État de New York (SUNY) :** SUNY est le système universitaire complet pour l'enseignement supérieur le plus large du pays. Il regroupe 64 établissements d'enseignement supérieur à travers l'État de New York, y compris les établissements de deux et de quatre ans d'études supérieures.
- **L'université de la Ville de New York (CUNY) :** Le système CUNY, qui regroupe 23 établissements d'enseignement supérieur à travers la Ville de New York, propose de nombreuses options pour les élèves qui souhaitent faire des études supérieures tout près de chez-eux. Les étudiants qui s'inscrivent au CUNY peuvent faire des économies non seulement sur les frais d'études qui sont moins élevés mais aussi sur les autres dépenses liées aux coûts de la vie.

## Ressources qui vous aideront à explorer vos options d'études supérieures

Le conseiller d'éducation (guidance counselor) est la personne qui, au sein de l'école, se charge généralement de fournir les informations sur les études supérieures, rédiger des lettres de recommandation et rassembler les documents à envoyer aux établissements d'enseignement supérieur : une bonne préparation commence toujours par la prise de contact avec le conseiller d'éducation pour discuter des options possibles d'études supérieures.

Vous pouvez également lire sur les établissements d'enseignement supérieur et universités dans des ouvrages tels que Fiske Guide to Colleges, Princeton Review, et Admission Matters. Vous pouvez chercher les informations les plus récentes sur les procédures de dépôt de demande d'admission, les délais et les conditions spécifiques pour un établissement d'enseignement supérieur donné dans son propre site internet ([www.nyu.edu/](http://www.nyu.edu/) ou [www.stonybrook.edu/](http://www.stonybrook.edu/), par exemple). En outre, le College Board, une organisation dédiée à la préparation pour les études supérieures, fournit une multitude d'informations concernant les établissements d'enseignement supérieur (voir [www.collegeboard.org/](http://www.collegeboard.org/)).

Visiter les foires et les campus universitaires est un moyen pour les élèves et leurs parents de s'informer sur ces institutions. Saisissez l'occasion de vos visites au campus pour faire la connaissance des conseillers aux admissions, du corps enseignant et des étudiants.

### CONSEIL AUX PARENTS

Vous devez travailler avec votre enfant dès qu'il commence à planifier pour déposer des demandes d'admission aux établissements d'enseignement supérieur. Parcourir ce guide est un premier pas dans la bonne direction !

## Devant autant d'options, comment décidez-vous où envoyer une demande d'admission ?

Le choix d'un établissement d'enseignement supérieur qui convienne aux besoins de votre famille exige que vous considériez de nombreux facteurs. Les familles doivent discuter honnêtement les facteurs qui peuvent influencer la décision de demander l'admission à un établissement d'enseignement supérieur.

Parmi ces facteurs, on peut citer :

- les centres d'intérêts et les points forts de l'élève sur le plan académique
- l'environnement social et culturel qui convient à votre enfant et qui l'aidera à faire de son mieux
- les moyens qui permettront à votre famille de gérer les frais d'études supérieures et les autres dépenses similaires

## Processus de sélection : établissements convoités, ceux visés et ceux aisément accessibles

La liste d'établissements d'enseignement supérieur établie par l'élève doit comporter des établissements convoités, un nombre d'établissements visés et quelques uns aisément accessibles.

### Rêve

Un établissement de « **rêve** » ou « **convoité** » est celui auquel l'élève souhaite vraiment s'inscrire mais n'a qu'une chance minime d'y être admis. Les établissements les plus compétitifs du pays seront toujours des établissements « convoités », quelle que soit la performance scolaire de l'élève.

### Cible

Un établissement « **cible** » est un établissement où l'élève a plus d'une probabilité moyenne d'être accepté et où il peut bien s'adapter sur les plans académique, social et autres.

### Sécurité

Un établissement de « **sécurité** » est un établissement où l'élève sera accepté sans problèmes dans la mesure où il y dépose une demande d'admission. Un établissement de « sécurité » signifie aussi que c'est un établissement dont les frais d'études sont à la portée des moyens financiers de la famille de l'élève.

## Faisons la connaissance de Nevres Buljubasic

Il est la première personne dans sa famille à faire des études supérieures

**P**endant la guerre en Bosnie, le père de Nevres Buljubasic a été blessé, ce qui a poussé la famille à quitter son pays natal alors que Nevres n'avait que 5 ans. « Nous sommes venus ici sans argent et sans amis, mais nous nous en sommes sortis parce que mes parents voulaient que nous réussissions et que nous recevions une bonne éducation » raconte Nevres.

Au début, il éprouvait des difficultés pour apprendre l'anglais et s'adapter à son nouveau pays. À mesure qu'il progressait dans sa maîtrise de l'anglais, il l'enseignait à toute sa famille.

Quand Nevres était élève au lycée Port Richmond High School à Staten Island, il occupait la fonction de Directeur Général du programme de l'entreprise virtuelle de son lycée et était membre des équipes de garçons de lacrosse, de football américain et de foot. Nevres et sa famille sont devenus citoyens américains lorsqu'il était en terminale.

Nevres raconte : « Je pense que l'une de mes plus grandes réalisations était d'enseigner l'anglais à ma mère et à mon père ». « J'anticipe avec beaucoup d'enthousiasme le prochain défi de ma

vie, parce que je suis la première personne dans ma famille à faire des études universitaires. »

Malgré un emploi du temps très chargé, Nevres a réussi à maintenir une note moyenne de B+. Nevres s'est inscrit à Berkeley College à Manhattan où il planifie de se spécialiser en commerce international dans l'espoir de devenir Directeur général.

## Action précoce contre décision précoce : quelle est la différence ?

Certains établissements d'enseignement supérieur donnent l'occasion aux élèves d'y stipuler avant les dates limites normalement fixées pour le dépôt des demandes d'admission. Cette mesure permet aux candidats de savoir très tôt s'ils ont été acceptés. Il existe de grandes différences entre les deux programmes :

- **Action précoce :** Les élèves qui stipulent à un établissement dans les délais fixés pour l'action précoce (le 1<sup>er</sup> ou le 15 novembre) peuvent recevoir la décision de l'établissement avant les vacances d'hiver en décembre. Les élèves acceptés peuvent décider de ne pas stipuler à de nombreux autres établissements d'enseignement supérieur. Ils auront jusqu'en mai pour faire connaître leur décision. Gardez à l'esprit : Il faut être sûr que le dossier d'aide financière qui vous est proposé vous convient parfaitement avant d'accepter l'offre d'un établissement d'enseignement supérieur.
- **Décision précoce :** La décision précoce est similaire à l'action précoce avec une différence majeure : Une fois accepté, l'élève doit consentir à retirer toutes ses autres demandes d'admission et à s'inscrire à l'établissement qui l'a accepté. L'avantage potentiel est que, puisque l'élève découvre très tôt s'il a été accepté, il n'aurait peut-être à demander l'admission qu'à un seul établissement d'enseignement supérieur.

Il faut reconnaître qu'il existe des risques importants dans la décision précoce : Vous ne serez peut être pas sûr de la qualité de votre dossier d'aide financière avant d'accepter de vous inscrire à l'établissement et vous aurez peut-être envie plus tard de vous inscrire à un autre établissement d'enseignement supérieur. Les élèves peuvent bien revenir sur leur consentement à une décision précoce pour des raisons autres qu'un dossier financier non adéquat. Ils risquent cependant de voir d'autres établissements d'enseignement supérieur retirer de futures offres d'admission.

---

## Faisons la connaissance de Kelwin Diaz

Il a pu surmonter les obstacles de la langue et recevoir un diplôme Regents avancé

**K**elwin Diaz a commencé sa scolarisation (du Kindergarten au 12<sup>e</sup> grade) dans une école pour élèves handicapés où il a été placé dans un cadre autonome séparé et inscrit en tant qu'élève apprenant de l'anglais (ELL). En arrivant au collège, il était ancien ELL et inscrit en classes d'enseignement général. Kelwin a reçu son diplôme Regents avancé du lycée Bronx High School avec spécialisation en écriture et communication. Il est actuellement inscrit à College of Brockport qui fait partie de l'université de l'État de New York.

Kelwin raconte : « Au début, j'ai éprouvé beaucoup de difficultés à m'adapter au nouveau cadre parce que les élèves étaient très différents ». « Je me sentais différent de tous les autres. Mais après un certain temps, j'ai commencé à m'adapter et à m'y habituer. » À son entrée au lycée Kelwin devait suivre des cours supplémentaires et faire des heures supplémentaires avec ses enseignants pour rattraper des matières du tronc commun. Mais en plus de rattraper ses cours d'enseignement général, il a réussi à suivre tous les cours avancés de niveau universitaire proposés par son lycée et a obtenu une note supérieure ou

égale à 90 dans quatre épreuves différentes des examens Regents et notamment une note de 98 dans l'épreuve de l'histoire des États-Unis.

Le cours de chimie était le cours préféré de Kelwin au lycée, ce qui l'a inspiré à étudier les sciences à l'université.

Kelwin dit qu'il existe une règle d'or pour le succès académique que tous les lycéens peuvent suivre : Ne pas se laisser aller. « Ne renoncez jamais et continuez à essayer. Dès que vous laissez aller, les choses deviennent plus difficiles. Vous devez continuer à travailler chaque jour pour pouvoir faire des progrès. »

# Financement des études supérieures

## Frais d'études et aide financière

Lors de leur recherche d'établissements d'enseignement supérieur, les élèves ne doivent jamais écarter un établissement spécifique à cause du coût des études. De nombreux établissements offrent aux étudiants des sommes importantes en aide financière. Cependant, toutes les listes des options d'établissements d'enseignement supérieur doivent comprendre des établissements « accessibles » du point de vue financier et académique : des établissements où l'élève sera accepté sans problèmes dans la mesure où il y dépose une demande d'admission.

L'aide financière est une somme d'argent octroyée pour aider au financement des frais d'études supérieures. Souvent, l'aide financière offerte par un établissement d'enseignement supérieur est basée sur les « besoins financiers » de la famille. L'aide financière est définie comme étant la différence entre le montant des coûts des études supérieures—frais des études, d'hébergement (logement), de restauration (nourriture)—et ce que votre famille est supposée pouvoir contribuer pour le financement de vos études supérieures.

Pour déterminer le montant de la contribution annuelle attendue de votre famille (Expected Family Contribution - EFC), vous devez remplir un formulaire gratuit de demande d'aide fédérale (Free Application for Federal Student Aid - FAFSA), accessible à : [www.fafsa.ed.gov/](http://www.fafsa.ed.gov/). Pour déterminer le EFC, le personnel chargé de l'aide financière considère un nombre de facteurs notamment les revenus, les actifs, le nombre de personnes dans la famille et si celle-ci possède une maison, la valeur marchande de la maison.

Pour être admissible à l'aide financière, l'élève doit d'abord préparer et soumettre le formulaire FAFSA en ligne.

Vous aurez peut être aussi à soumettre un formulaire dit (College Scholarship Service Profile), accessible à : <http://student.collegeboard.org/css-financial-aid-profile>.

Certains établissements d'enseignement supérieur demandent aux élèves de préparer et de soumettre des formulaires d'aide financière spécifiques à ces établissements. Les élèves ne doivent envoyer de dossier d'aide financière qu'aux établissements où ils ont été acceptés et où ils souhaitent vraiment s'inscrire.

## ÉPARGNER POUR FAIRE DES ÉTUDES SUPÉRIEURES

L'État de New York prévoit l'option 529 d'épargne appelée Direct Plan, qui peut aider les familles à faire des épargnes pour les études universitaires. C'est un compte d'investissement qui vous permettra de placer de côté de l'argent qui servira à couvrir certaines dépenses qualifiées des études supérieures, comme les frais des études, certains frais d'hébergement et de subsistance, l'achat des livres et les frais d'inscription. Le plan 529 de l'État offre des avantages d'impôt qui ne sont pas offerts par les autres types de comptes épargne. Pour plus d'informations, consultez le site Internet de New York 529 à : <https://uii.nysaves.s.upromise.com/content/home.html>.

## Les diverses formes d'aide financière

Certains types d'aides financières peuvent être accordés aux élèves sous forme de subventions ou bourses d'études (sommes d'argent que l'élève/la famille n'a pas à rembourser). D'autres aides financières prennent la forme de prêts qui doivent être repayés. Il existe d'autres aides qui sont offertes sous forme d'opportunités de travail-études et qui permettent aux élèves de gagner de l'argent en travaillant au campus.

Si vous avez droit à l'aide financière, une lettre accordant l'aide vous sera envoyée chez-vous. La lettre indiquera les types et les montants d'aide financière que vous recevrez. Les montants d'aide financière offerts varieront selon les établissements d'enseignement supérieur. Si vous pensez que le montant accordé est insuffisant, contactez le bureau d'aide financière de l'établissement concerné. De même, si les revenus de votre famille ont récemment baissé, vous devez contacter tous les bureaux où vous avez envoyé vos dossiers FAFSA pour les informer du changement. Les établissements d'enseignement supérieur sont parfois en mesure de travailler avec la famille pour réajuster le montant de l'aide financière accordée.

## Modèle de lettre d'octroi d'aide financière (Award Letter)<sup>7</sup> :

**ABC College  
Financial Aid Award Letter**

John Smith 123 Main Street Any Town, State, 12345	Award Date: April 10, 2010 SSN: XXX-XX-XXXX Estimated Cost: \$30,150.00 <b>Please return this letter by: April 24, 2010</b>
---	--

Dear John:

We are pleased to offer you the following financial aid package for the 2010-2011 Award Year. This package is subject to change depending on your enrollment status (full-time or part-time) and other variables such as additional aid and scholarships not shown here. If you receive a scholarship or other form of aid, let us know as soon as possible so we can add it to your award package. ABC College reserves the right to adjust your awards.

Unless there is a change in your award, this is the only letter you will receive. Included with your award letter are an instructions guide and the terms and conditions of your awards. Please read them carefully and contact the Financial Aid Office if you have any questions or would like to discuss your award package. Once you have read the terms and conditions, please check either "Accept" or "Reject" for each award.

Award	Fall	Spring	Total	Accept	Reject
ABC College Grant	\$375.00	\$375.00	\$750.00		
Federal Suppl Ed Opp Grant	\$1,000.00	\$1,000.00	\$2,000.00		
ABC College Scholarship	\$2,300.00	\$2,300.00	\$4,600.00		
Pell Grant	\$1,000.00	\$1,000.00	\$2,000.00		
Federal Perkins Loan	\$1,000.00	\$1,000.00	\$2,000.00		
State Academic Grant	\$375.00	\$375.00	\$1,150.00		
Subsidized Stafford Loan	\$1,750.00	\$1,750.00	\$3,500.00		
Unsubsidized Stafford Loan	\$1,000.00	\$1,000.00	\$2,000.00		
Federal Work-Study	\$1,000.00	\$1,000.00	\$2,000.00		
		<b>Total Aid:</b>	<b>\$20,400.00</b>		

**You must return this award letter, and any other award signature page, as applicable, by the above date or the award will be rescinded. Please keep a copy of all documents for your records.**

\_\_\_\_\_

Student Signature
Date

### Conseil pratique pour les parents :

Il est important que vous parliez à votre enfant sur le choix des établissements d'enseignement supérieur et sur le processus d'admission. Respectez les choix de votre enfant tout en étant sincère sur la situation financière de la famille. Vous aurez à soupeser ensemble tous les facteurs pour parvenir à une décision commune.

<sup>7</sup> <http://www.citizensbank.com/student-loans/financial-aid-package-samples.aspx>

## Frais des études au sein de l'État pour les élèves de l'État de New York avec ou sans papiers

Les élèves habitants de l'État de New York, quel que soit leur statut d'immigration, peuvent avoir droit à des frais d'études les moins élevés dits (in-state) aux établissements de CUNY et de SUNY. Les frais d'études in-

Budget annuel (2012-2013)	Habitant de NYS	Habitant en dehors de l'État
Frais d'études	5 570 \$	14 718 \$
Frais d'inscription	2 043 \$	2 043 \$
Frais de logement et de restauration	12 336 \$	* 12 336 \$
Coûts liés à la vie univer- sitaire	19 949 \$	29 097 \$**

state peuvent être bien moins élevés que les frais en dehors de l'État comme le montre cet exemple de l'année académique<sup>8</sup> 2012-2013 pour SUNY Binghamton :

\* Chiffres reflétant un plan de logement au campus avec logement standard de deux personnes par pièce et plan régulier de restauration

\*\* Le coût total de la vie universitaire pour les élèves internationaux est de 33 200 \$ (données pour août 2012, ces chiffres sont susceptibles de changer) (voir [www2.binghamton.edu/admissions/students/international-students.html](http://www2.binghamton.edu/admissions/students/international-students.html) pour plus d'informations)

### ADMISSIBILITÉ À DES FRAIS D'ÉTUDES DE CATÉGORIE IN-STATE DU SYSTÈME SUNY

Pour avoir droit à des frais d'études dits in-state dans un établissement de SUNY, l'élève doit présenter une carte de résident permanent comme justificatif de son statut d'immigré. En général, conformément à la loi fédérale sur la réforme de l'immigration illégale et la responsabilité des immigrants (Federal Illegal Immigration Reform and Immigrant Responsibility Act), les élèves qui ne sont pas en mesure de fournir des documents justificatifs de leur Statut de résidents étrangers ne peuvent avoir le droit de bénéficier des taux réduits de frais d'études dits in-state. Cependant, les élèves non-résidents—notamment les élèves sans papiers—qui étaient inscrits dans un lycée de l'État de New York pendant au moins deux années et qui sont diplômés du lycée en question peuvent avoir le droit de bénéficier de taux réduits de frais d'études dits in-state s'ils s'inscrivent dans des établissements de SUNY.

### ADMISSIBILITÉ À DES FRAIS D'ÉTUDES DE CATÉGORIE IN-STATE DU SYSTÈME CUNY

Pour avoir le droit de bénéficier de taux réduits de frais d'études dits in-state dans un établissement de CUNY, l'élève doit : (1) être diplômé d'un lycée de l'État de New York dans les cinq ans précédant sa demande d'admission au CUNY, (2) avoir fréquenté un lycée de l'État de New York pour une durée supérieure ou égale à deux ans ou (3) avoir reçu un Diplôme Général d'Études Secondaires (General Educational Development - GED) d'un programme agréé par l'État de New York.

<sup>8</sup> [www2.binghamton.edu/admissions/attendance-costs.html](http://www2.binghamton.edu/admissions/attendance-costs.html)

## Conseil pratique concernant les bourses d'études pour CUNY

Les élèves diplômés d'un lycée de la Ville de New York avec au moins une note moyenne B peuvent avoir droit à une bourse d'étude accordée par le Conseil de la Ville de New York (New York City Council Vallone Academic Scholarship). Pour y avoir droit, vous devez vous inscrire dans un établissement d'enseignement supérieur de CUNY dans la période d'un an suivant l'obtention du diplôme d'études secondaires et pour pouvoir maintenir votre droit à cette bourse, vous devez maintenir une moyenne d'au moins B dans vos études universitaires. Visitez [cuny.edu/index.html](http://cuny.edu/index.html) pour en savoir plus.

L'établissement CUNY Honors College offre aux élèves sans papiers au parcours scolaire excellent des subventions couvrant la totalité des frais d'études, une allocation au montant fixé (ou rémunération) ainsi que d'autres avantages. Visitez [macaulay.cuny.edu/](http://macaulay.cuny.edu/) pour en savoir plus.

## Bourses d'études pour les élèves sans-papiers

Les établissements d'enseignement supérieur acceptent les élèves sans papiers. Certains établissements iront même jusqu'à leur donner des bourses d'études. De nombreuses entreprises et organisations humanitaires donnent également des bourses d'études aux élèves sans papiers. Les annuaires de bourses d'études sont listés ci-dessous. Contactez l'organisme offrant les bourses d'études pour obtenir leurs formulaires de demandes de bourses et les détails sur leurs conditions et échéances.

1. Préparez-vous aux études supérieures :  
[www.getreadyforcollege.org/pdfGR/ScholarshipsUndocumented.pdf](http://www.getreadyforcollege.org/pdfGR/ScholarshipsUndocumented.pdf)
2. Le conseil latin de l'Illinois pour l'enseignement supérieur (The Illinois Latino Council of Higher Education ou ILACHE) :  
[www.ilache.com/](http://www.ilache.com/)
3. Guide de ressources financières pour les jeunes immigrés :  
[www.ijjl.org/wp-content/uploads/2010/01/IYJL-Immigrant-Youth-Financial-Resource-Guide-.pdf](http://www.ijjl.org/wp-content/uploads/2010/01/IYJL-Immigrant-Youth-Financial-Resource-Guide-.pdf)
4. Latino College Dollars : Bourses d'études pour les élèves d'origine latine :  
[www.latinocollegedollars.org/](http://www.latinocollegedollars.org/)
5. LINC Telacu:  
<http://telacu.com/site/en/home/education/applications.html>
6. Fonds mexicain américain pour l'éducation et les affaires légales (The Mexican American Legal and Educational Fund - MALDEF) :  
[www.maldef.org/assets/pdf/Scholarship\\_List\\_2010\\_2011.pdf](http://www.maldef.org/assets/pdf/Scholarship_List_2010_2011.pdf)
7. Bourse d'études pour les émigrés :  
[www.migrant.net/migrant/scholarships.htm](http://www.migrant.net/migrant/scholarships.htm)
8. Fonds salvadoriens américains pour le leadership et l'éducation (The Salvadoran American Leadership and Educational Fund (SALEF) :  
[www.salef.org/](http://www.salef.org/)
9. Guide des bourses d'études octroyées au nom du membre du Congrès Lucille Roybal-Allard :  
[http://roybal-allard.house.gov/uploadedfiles/2009\\_paying\\_for\\_college-master.pdf](http://roybal-allard.house.gov/uploadedfiles/2009_paying_for_college-master.pdf)
10. L'Institut hispanique des États-Unis pour le leadership (United States Hispanic Leadership Institute - USHLI) :  
[www.ushli.org/docs/2012%20Scholarship%20Application.pdf](http://www.ushli.org/docs/2012%20Scholarship%20Application.pdf)

## ACCÈS À L'INTERNET :

Si vous n'avez pas d'ordinateur ou d'accès Internet, les bibliothèques publiques proposent ces services à titre gratuit. De nombreuses écoles peuvent également offrir l'accès Internet pour les activités scolaires.

# Activités et programmes de préparation aux études supérieures/à l'emploi

**Programme College Bound :** Le programme College Bound du Bureau des Apprenants de l'Anglais est un programme de la ville pour la préparation aux études supérieures conçu pour les immigrants et les élèves inscrits aux cours d'anglais langue seconde (ESL) des écoles publiques de la Ville de New York. Ce programme organise des cours dans sept campus universitaires à travers les cinq boroughs pour préparer les élèves à la vie universitaire et à leurs futures carrières professionnelles. L'enseignement y est assuré par des professeurs certifiés d'ESL, d'anglais et de technologie ainsi que par des conseillers d'éducation (guidance counselor). Les élèves ont l'opportunité de visiter plusieurs campus universitaires où ils peuvent parler aux membres du personnel et mieux s'informer sur la vie universitaire et les programmes académiques.

**Foires aux universités :** Certains lycées peuvent organiser leurs propres foires universitaires, où les parents et les élèves peuvent parler avec les responsables des admissions représentant de nombreux établissements d'enseignement supérieur. Allez-y munis d'une liste de questions à poser sur la vie au campus, les programmes académiques, l'aide financière et les conditions d'admission.

## **Les exemples de questions peuvent inclure :**

- (1) Quel est le taux de diplômés parmi les étudiants venant des groupes minoritaires et/ou d'écoles publiques ?
- (2) Quels sont les dispositifs d'appui proposés pour améliorer les compétences en écriture ?
- (3) Dans quelle mesure les nouveaux étudiants (freshman) reçoivent-ils des conseils ou des séances d'orientation pour la planification des cours ou des opportunités de stages ?
- (4) Existe-t-il un dispositif d'appui académique ou social pour les étudiants qui constituent la première génération universitaire dans leurs familles ?

Les parents au même titre que les élèves doivent se sentir entièrement libres de poser des questions aux représentants d'établissements universitaires. Les questions peuvent concerner l'établissement représenté, ou les études universitaires en général. Si vous n'avez pas d'informations précises sur les dates ou les lieux de ces foires universitaires, renseignez-vous auprès d'un conseiller scolaire (School Counselor) ou d'un conseiller sur les études universitaires (college advisor).

Une foire à ne pas négliger est celle de Big Apple College Fair, organisée dans chaque borough pendant le mois d'octobre. Pour en savoir plus et pour vous inscrire, visitez [bigapplecollegefairs.com](http://bigapplecollegefairs.com). Pour consulter le calendrier des foires universitaires de l'État de New York, visitez [hesc.ny.gov/content.nsf](http://hesc.ny.gov/content.nsf). Pour vous renseigner sur le lieu et les dates et heures de la foire universitaire nationale de NYC, visitez [vinacacnet.org](http://vinacacnet.org).

**Journée porte ouverte aux universités :** Les parents et les élèves doivent contacter les établissements d'enseignement supérieur qui les intéressent pour se renseigner sur les dates et heures de leurs journées porte ouverte. Les deux systèmes universitaires SUNY et CUNY encouragent les élèves, les familles et les conseillers scolaires à les visiter. En plus des programmes des journées porte ouverte, de nombreux campus proposent des tours des campus, des entretiens en vue d'admission, des séjours de plusieurs jours et offrent des opportunités de rencontrer le corps enseignant, le personnel et les entraîneurs. Pour en savoir plus, visitez : [www.suny.edu/student/campuses\\_open\\_house.cfm](http://www.suny.edu/student/campuses_open_house.cfm).

## Autres sites internet utiles

### Ressources professionnelles

1. Career Mag, pour chercher un emploi :  
[www.careermag.com/](http://www.careermag.com/)
2. Career Forward, pour aider à la planification des carrières professionnelles (ce site internet est destiné aux élèves du collège et aux élèves plus âgés) :  
<http://nroc.careerforward.org/careerforward/mvu/default.htm>
3. Les statistiques du Département de Travail des États-Unis, pour vous renseigner sur les salaires actuels pour divers métiers :  
[http://stats.bls.gov/emp/ep\\_table\\_104.htm](http://stats.bls.gov/emp/ep_table_104.htm)
4. Planification de votre avenir (Mapping Your Future), pour vous aider à planifier votre future carrière professionnelle (destiné aux élèves des collèges et aux élèves plus âgés) :  
<http://mappingyourfuture.org/>

### Ressources sur les bourses d'études

1. Un site internet du DOE pour les enseignants, qui comprend les ressources accessibles aux enseignants en ce qui concerne l'aide à apporter à leurs élèves dans la planification de l'étape suivant le lycée :  
<http://schools.nyc.gov/Teachers/guidance/PostSecondary/default.htm>
2. Un moteur de recherches des bourses d'études :  
[www.scholarships.com/](http://www.scholarships.com/)
3. La fondation *Posse Foundation*, un programme de bourses d'études offertes aux élèves au potentiel académique et de leadership extraordinaire qui ne seraient pas pris pendant les processus de sélection universitaires :  
[www.possefoundation.org/](http://www.possefoundation.org/)
4. HEOP/EOP, un programme intitulé l'opportunité pour des études universitaires « The Higher Education Opportunity Program » [qui] aide les élèves dépourvus de ressources économiques et éducatives pour accéder à l'éducation qu'ils méritent :  
<http://heop.org/>
5. Services américains d'éducation (American Education Services), pour avoir plus d'informations financières sur les prêts et la planification pour le financement des études universitaires :  
[www.aessuccess.org/](http://www.aessuccess.org/)
6. Un outil de comparaison des lettres d'octroi d'aide financière (Financial Aid Award Letter Comparison) :  
[www.finaid.org/calculators/awardletter.phtml](http://www.finaid.org/calculators/awardletter.phtml)

## Ressources universitaires

1. NYC College Line, un site Internet complet qui regorge d'informations sur les programmes gratuits ou à coûts abordables, manifestations et ressources pour aider les élèves de la Ville de New York à se préparer et à faire des études universitaires : [www.nyccollegeline.org/](http://www.nyccollegeline.org/)
2. Le guide universitaire de la ligue urbaine de New York pour les parents (New York Urban League's Parents Guide to College), un guide très exhaustif écrit pour les parents :  
[www.nyul.org/files/Parents\\_Guide\\_to\\_COLLEGecpr.pdf](http://www.nyul.org/files/Parents_Guide_to_COLLEGecpr.pdf)
3. Le guide de planification du Bureau de la préparation poste secondaire aux études universitaires du DOE de NYC :  
[http://schools.nyc.gov/NR/rdonlyres/78980541-5F7C-4E27-9FF9-84490FCF43ED/0/OPSR\\_CollegePlanningHandbook\\_2011.pdf](http://schools.nyc.gov/NR/rdonlyres/78980541-5F7C-4E27-9FF9-84490FCF43ED/0/OPSR_CollegePlanningHandbook_2011.pdf)
4. Le guide de préparation aux études universitaires, The United Way of New York City's College Readiness, écrit pour les élèves de NYC et leurs familles :  
[www.lehman.edu/thebronxinstitute/Media\\_And\\_Publications/PDF\\_Resouces/Useful\\_Publications/17\\_United\\_Way\\_NYC\\_CollegeReadinessGuide.pdf](http://www.lehman.edu/thebronxinstitute/Media_And_Publications/PDF_Resouces/Useful_Publications/17_United_Way_NYC_CollegeReadinessGuide.pdf)
5. Le site de College Board est un site central pour la planification des études universitaires. Il comprend l'inscription pour les examens ACT/SAT, la recherche d'établissements d'enseignement supérieur, l'information sur l'aide financière et la recherche de bourses d'études :  
[www.collegeboard.org/](http://www.collegeboard.org/)
6. The Common Application, un site où vous pouvez télécharger et soumettre une demande d'admission qui est acceptée par des centaines d'établissements universitaires à travers le pays : [www.commonapp.org](http://www.commonapp.org)
7. ACT, information sur l'examen ACT (un examen exigé parfois pour l'entrée à l'université) :  
<http://act.org/>
8. FAFSA, le site fédéral officiel de demande d'aide financière (Free Application for Federal Student Aid) :  
[www.fafsa.ed.gov/](http://www.fafsa.ed.gov/)
9. FinAid!, un site internet informatif qui explore les divers types d'aide financière :  
[www.finaid.org/](http://www.finaid.org/)
10. My College Guide, Mon guide sur les études universitaires, un site qui regorge d'informations sur les choses à faire après s'être inscrit à l'université :  
<http://mycolleguide.org/>
11. Guide international de l'élève établi par Envisage International Corporation, informations sur les études à l'étranger :  
[www.internationalstudent.com/index.html](http://www.internationalstudent.com/index.html)
12. Guide Peterson sur les établissements d'enseignement supérieur et les universités, planification pour les études universitaires et supérieures :  
[www.petersons.com/](http://www.petersons.com/)
13. U.S. News and World Report's college rankings, comprenant une comparaison des établissements universitaires à travers le pays :  
[www.usnews.com/rankings](http://www.usnews.com/rankings)
14. L'université d'État de New York (SUNY) :  
[www.suny.edu/](http://www.suny.edu/)
15. L'université de la Ville de New York (CUNY) :  
[www.cuny.edu/](http://www.cuny.edu/)

# Glossaire et termes à connaître

**ACT :** Un examen proposé sur le plan national dont les résultats sont utilisés par les établissements d'enseignement supérieur pour évaluer les demandes d'admission. À New York, l'examen ACT est proposé moins souvent que le SAT mais les établissements d'enseignement supérieur acceptent généralement les deux examens. Les établissements d'enseignement supérieur n'exigent pas tous l'examen ACT ou SAT. Par exemple, les établissements du système SUNY demandent soit l'examen ACT soit le SAT alors que les établissements du système CUNY ne les exigent que pour leurs programmes compétitifs de quatre ans d'études.

**Frais de traitement des demandes d'admission :** Ce sont les frais déboursés par les élèves aux établissements d'enseignement supérieur pour le traitement de leurs demandes d'admission. Le montant de ces frais varie généralement de 20 à 100 \$. Selon les revenus de leur famille et le nombre de personnes dans leur foyer, les élèves peuvent avoir droit à des exemptions, ce qui signifie qu'ils n'auront pas à payer les frais exigés (voir Fee Waiver).

**Coûts liés à la vie universitaire (COA) :** Le coût total de la vie universitaire pour une année, notamment les frais des études, le logement et la restauration, les frais d'inscription, l'achat des livres, les déplacements et les dépenses personnelles. Chaque établissement d'enseignement supérieur doit calculer un COA pour chaque étudiant. Les étudiants ont le droit de recevoir un montant total combiné de toutes les sources d'aide financière équivalent du montant de leurs COA.

**Profile de bourse d'étude (College Scholarship Service Profile - CSS Profile) :** Un type de formulaire de demande d'admission exigé par certains établissements.

**Acompte sur les frais d'inscription :** Un acompte que vous devez payer à l'établissement d'enseignement supérieur pour garder votre place en tant qu'étudiant et/ou pour le logement si vous êtes accepté. Les acomptes ne vous seront pas retournés mais ils seront soustraits de vos frais d'études lors de votre inscription.

**Contribution attendue de la famille (Expected Family Contribution - EFC) :** Le montant de la contribution attendue par votre famille à vos frais universitaires.

**Demande gratuite d'aide fédérale aux étudiants (Free Application for Federal Student Aid - FAFSA) :** Les étudiants doivent remplir ce formulaire (accessible à [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov)) avant chaque année universitaire pour être considérés pour presque n'importe quelle forme d'aide financière.

**Dispense de frais :** Une dispense de devoir payer des frais, accordée sur la base des revenus et du nombre de personnes dans un foyer. Des exemptions distinctes sont possibles pour divers frais liés aux demandes d'admission à l'université, notamment les frais de traitement de la demande d'admission, l'inscription pour l'examen SAT, l'inscription pour l'examen ACT et le profile CSS. Vous devez être en mesure de soumettre un justificatif de revenus pour avoir droit à une exemption de frais.

**Relevé de notes officiel :** Le relevé de notes qui contient toutes les notes de l'élève et les notes obtenues aux examens Regents, est directement envoyé par le lycée aux établissements d'enseignement supérieur auxquels l'élève stipule. Pour indiquer que le relevé de notes n'a pas été modifié, il est parfois cacheté ou scellé avec la signature du personnel apposée à travers le volet fermé de l'enveloppe. Les établissements d'enseignement supérieur exigent en général que les élèves soumettent un relevé de notes officiel, au lieu de la copie du relevé de notes de l'élève afin de s'assurer de l'authenticité du document.

**Établissement d'enseignement supérieur dit (Proprietary College) :** Établissement privé d'enseignement supérieur, à but lucratif, géré par une personne ou par une compagnie. La majorité des proprietary colleges se concentrent sur des formations professionnelles dans des programmes octroyant des diplômes universitaires (associate ou licence). Les établissements de ce genre qui proposent le logement à leurs étudiants sont rares ou inexistantes.

**Logement et de restauration (Room and board) :** Le terme "Room" réfère au logement dans un dortoir (dorm) d'un campus ; alors que le terme "board" réfère au plan de restauration avec repas prépayés servis dans les cafétérias de l'établissement.

**Épreuve de raisonnement du SAT (SAT) :** Un examen national, proposé par le College Board et utilisé par les établissements d'enseignement supérieur pour évaluer les demandes d'admission des élèves. Les établissements communautaires d'enseignement supérieur (Community colleges) n'exigent pas généralement le SAT.

**Épreuves de matières SAT II :** Les épreuves pour l'admission aux établissements d'enseignement supérieur qui font partie du programme SAT de College Board (voir ci-dessus). Chaque épreuve dure une heure avec des questions à choix multiples sur une matière donnée ; par exemple la biologie, l'espagnol ou l'histoire américaine. Un petit nombre seulement d'établissements d'enseignement supérieur incluent les épreuves de matière de l'examen SAT II parmi leurs critères d'évaluation des demandes d'admission. Visitez [collegeboard.org](http://collegeboard.org) pour en savoir plus.

**Documents supplémentaires :** Les documents ou autres papiers que les élèves incluent dans leurs demandes d'admission et qui sont soit exigés soit suggérés par un établissement spécifique d'enseignement supérieur. Il peut s'agir par exemple de lettres rédigées par des entraîneurs ou mentors, des essais ou un devoir spécifique écrit au lycée.

**L'examen d'anglais langue étrangère (TOEFL) :** Cet examen mesure la capacité de l'élève à communiquer en anglais. Si l'anglais n'est pas la langue essentielle ou la langue première du candidat et si celui-ci a émigré aux États-Unis dans les quatre années précédentes, il doit passer cet examen pour montrer qu'il est prêt à suivre des cours enseignés en anglais.



## Department of Education

Pour avoir accès à la version électronique de ce guide en ligne et en apprendre plus sur **le Bureau des Apprenants de l'Anglais** qui relève du Département de l'Éducation de la Ville de New York, merci de visiter :

**<http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/default.htm>**